Ayuntamiento Udala
KULTURA ETA KIROL ARLOA ÁREA DE CULTURA Y DEPORTES
irun
www.irun.org

XXVI CONCURSO DE PINTURA "ADOUR-BIDASOA" IRUN 2017

El Excmo. Ayuntamiento de Irun convoca el XXVI Concurso de Pintura "ADOUR-BIDASOA" 2017 que se desarrollará conforme a las siguientes

BASES

PARTICIPANTES
1.- Podrán concurrir a este CONCURSO todos aquellos artistas que lo deseen, mayores de 18 años cumplidos al 31 de agosto de 2017, y sin limitación de vecindad o nacionalidad.

CONDICIONES TÉCNICAS
2.- Cada participante en el concurso presentará un máximo de UNA OBRA, original, no premiada en otro certamen, en cualquier soporte o técnica visual (fotomontaje, video-instalación, pintura digital, etcétera). Las obras deberán presentarse sin firma del autor y el título de la obra deberá figurar al dorso, acompañado de un sobre cerrado, en cuyo exterior figurará el mismo título que en la obra presentada. En el interior del sobre constará el nombre y apellidos del autor, DNI, domicilio, correo electrónico y teléfono. En aquellas obras que por error se entreguen firmadas se ocultará la firma durante todo el proceso de valoración del jurado.
3. Las obras se entregarán montadas en bastidor o soporte rígido, pero SIN MARCO. No se admitirán las obras protegidas por cristal. En caso de que la obra lo requiera deberá ir protegida con embalaje reutilizable.
4. El tamaño de los lienzos o material elegido, tendrá unas medidas en cada uno de sus lados no inferiores a 80 cm ni superiores a 150 cm.

PREMIOS
6.- Se establecen los siguientes premios:

- ***PRIMER PREMIO**, a la obra ganadora del concurso, por importe de **2.500** (dos mil quinientos) **euros**.* La obra ganadora pasará a integrar la colección del Patrimonio Pictórico Municipal del Ayuntamiento de Irun.

- ***PREMIO ESPECIAL DEL JURADO*** al la obra que reúna características especiales por su técnica o expresión plástica que le hagan merecedora, que recibirá un premio por importe de **500** (quinientos) euros.

- ***PREMIO JOVEN ARTISTA***, a la mejor obra de joven artista, menor de treinta años, cumplidos al 31 de agosto de 2017, que recibirá la cantidad de **500** (quinientos) euros.

- ***DIPLOMA DE FINALISTA***, a las obras que hayan obtenido dicha mención por el jurado.

Los premios no serán en ningún caso acumulables.

Los importes de los premios estarán sujetos, en su caso, a la retención del IRPF de acuerdo a la legislación vigente.

RECEPCIÓN DE OBRAS
6.- Las obras deberán ser entregadas en el CENTRO CULTURAL AMAIA de IRUN, entrada por Calle A. López Becerra, entre los días 5 y 10 de septiembre de 2017. Del 5 al 9 de septiembre, en horario de 11:00 a 14:00 horas y de 17:00 a 21:00 horas, y el domingo 10 de septiembre, que será de 10:00 a 14:00h. La obra se entregará junto con el boletín de inscripción debidamente cumplimentado, por duplicado ejemplar, uno de los cuales se devolverá sellado como resguardo de depósito.

En caso de hacer el envío por correo postal, la obra tendrá que estar en el CENTRO CULTURAL AMAIA de IRUN antes de las 14:00 horas del día 10 de septiembre.

JURADO.
7.- El Jurado, compuesto por personas de reconocido prestigio, seleccionará las obras presentadas al concurso. Dicha selección constituirá la EXPOSICIÓN que tendrá lugar en el Centro Cultural Amaia, **del 22 de septiembre al 15 de octubre** de 2017.

UTILIZACIÓN DE LAS OBRAS
8.- Las obras premiadas podrán ser utilizadas por el Ayuntamiento para su difusión y publicidad, edición de carteles, catálogos, etcétera. Los artistas autorizan al Ayuntamiento de Irun la reproducción y difusión de la imagen de las mismas.

ENTREGA DE PREMIOS
9.- La entrega de premios se realizará el **viernes 22 de septiembre**, coincidente con el acto de inauguración de la exposición de las obras seleccionadas.

El Ayuntamiento velará, en todo momento, por la integridad de las obras mientras estén en su poder, pero si a pesar de ello y por causa fortuita, se produjere algún deterioro, no se hará responsable de los daños producidos.

DEVOLUCIÓN DE LAS OBRAS
10.- Las obras podrán retirarse en los plazos siguientes:
- Para obras no seleccionadas: del 3 al 15 de octubre de 2017, de martes a sábados, de 18:00 a 21:00 horas.
- Para obras seleccionadas: del 25 de octubre al 3 de noviembre, de martes a sábado, de 18:00 a 21:00 horas.
- La devolución por transportista de las obras enviadas por este medio deberá ser reclamada expresamente. Los gastos derivados de la devolución correrán a cargo del concursante.
- Más allá de estos plazos la organización no se hará responsable de las obras no retiradas, de las cuales podrá disponer a su criterio, ni de los extravíos o daños que puedan sufrir.

ACEPTACIÓN
11.- La participación en el presente concurso supone la plena aceptación de las Bases y la conformidad con las decisiones del Jurado, así como la renuncia a cualquier reclamación, quedando el Jurado facultado para resolver cualquier cuestión no prevista.

12.- Las presentes Bases serán objeto de exposición pública en el tablón de anuncios del Ayuntamiento de Irun desde la fecha de su aprobación hasta la finalización del plazo señalado para la presentación de las obras.

INFORMACIÓN

SAC *Servicio de Atención al Ciudadano. Tfno. 010 / + 34.943.505.152.*
Área Municipal de CULTURA*. Antiguo Hospital, Plaza de Urdanibia, 6. 20304 IRUN. Tfno. + 34.943.505.407*
AMAIA Kultur Zentroa*, Calle A. López Becerra. Tfno. +34.943.004.628*
www.irun.org cultura@irun.org

Irun, julio de 2017

2017. "ADOUR-BIDASOA" XXVI. MARGO LEHIAKETA

Irungo Udal Txit Gorenak 2017ko "ADOUR-BIDASOA" XXVI. Margolan Lehiaketarako deialdia egiten du.

OINARRIAK

PARTE-HARTZAILEAK
1.- LEHIAKETA honetan, nahi duen artista orok parte hartu ahal izango du, 18 urtetik gorakoak edo beteak 2076ko abuztuaren 31n. Auzotasuna edo nazionalitatea ez da oztopo izango.

BALDINTZA TEKNIKOAK
2.- Parte-hartzaile bakoitzak edozein formatutan, euskarritan edo ikusteko teknikatan aurkeztu ahalko dute lana (fotomuntaketa, bideo-instalazioa, pintura digitala eta abar) OBRA BAKARRA eta originala aurkeztuko du, beste inolako lehiaketatan saritu gabekoa. Obrak, lehentasunez, egilearen izenperik gabe eta atzealdean izenburua idatzita dutela aurkeztuko dira; azalean obraren izenburua idatzita izango duen kartazalarekin batera. Kartazalaren barnealdean egilearen izen-abizenak, NAN, helbidea posta-e eta telefonoa adieraziko dira. Lehiakideak, nahi badu, sar ditzake kartazalean berak egindako obren argazkiak. Nolanahi ere, sinatuta aurkeztutako obretan, sinadura estali egingo da, epaimahaia balioesten ari den bitarte osoan.
3. Obrak bastidore edo euskarri zurrunean muntatuta entregatu beharko dira, baina MARKORIK GABE. Ez da onartuko kristalez babestutako obrarik. Babestu beharra izanez gero, berriz erabiltzeko moduko bilgarriz egingo da.
4. Mihiseen edo aukeratutako materialaren tamaina ez da izango 80 cm baino txikiagoa eta 150 cm baino handiagoa, edozein alde neurtuta ere.

SARIAK
5. Honako hauek izango dira sariak:

- ***LEHENENGO SARIA*, 2.500** (bi mila eta bostehun) euroko saria, irabazleari emango zaio. Obra irabazlea geratuko da Irungo Udalaren Margoen Ondarean.

- ***EPAIMAHAIAREN SARI BEREZIA*** teknikagatik edo espresio plastikoagatik ezaugarri bereziak dituelako saria merezia duen obrari; **500** (bost ehun**)** euroko saria jasoko du.

- ***GAZTE ARTISTAREN SARIA***, **500** (bost ehun) euroko saria, artista gazteen 30 urtetik beherakoa, 2017ko abuztuaren 31n, margolan onenari.

- ***FINALISTA DIPLOMA***, epaimahairen aldetik aipamen hori jaso duten egileentzat.

Ezingo da jaso sari bat baino gehiago.

Sarien diru kopuruei PFEZ kenduko zaie, indarrean dagoen legearen arabera.

OBRAK JASOTZEA
6. Margo obrak **2017ko irailaren 5etik 10ra bitartean** jasoko dira, AMAIA KULTUR ZENTROAN, A. Lopez Becerra kaletik sartuta, Irailaren 5 etik 9ra arte, 11:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 21:00etara, eta irailaren 10ean, igandearekin, 10:00etatik 14:00etara. Behar bezala betetako izenemate-orriaren ale bikoiztuarekin batera emango da; ale bat, zigilua jarri ondoren, egileari itzuliko zaio, obra utzi izanaren egiaztagiri.

Obra postaz bidaliko balitz AMAIA KZn egon beharko du obrak jasotzeko epean, alegia, irailaren 10ean beranduenez.

EPAIMAHAIA.
7. Ospeko pertsonek osatuko dute Epaimahaia eta horrek aurkeztutako obren hautaketa bat egingo du. Lan hautatuak AMAIA KZn bertan **irailaren 22tik urriaren 15era arte** egingo den ERAKUSKETAN izango dira ikusgai.

OBREN ERABILERA
8. Saritutako obrak erabili ahal izango ditu Udalak, publizitatea, kartelak, katalogoak, etab. egiteko. Artistek baimena ematen diote Irungo Udalari obra horiek erreproduzitu eta banatzeko.

SARI BANAKETA
9. **Irailaren 22an**, **ostirala**, banatuko dira sariak, obra hautatuen erakusketaren inaugurazio egunean.

Udalak albait ongien zainduko ditu obrak bere esku dauden bitartean; hala ere, menturaz zerbait hondatuz gero, ez du izango kalte horien erantzukizunik.

OBRAK ITZULTZEA
10.- Honako hauek izango dira margolanak erretiratzeko egunak, ordutegiak eta epeak:
- Obra ez hautatuak: 2017ko urriaren 3tik 15era arte, asteartetik larunbatera, 18.00etatik 21:00etara.
- Obra hautatuak: 2017ko urriaren 25etik arazoaren 3ra arte, asteartetik larunbatera, 18.00etatik 21:00etara.
- Igorritako obrak garraiolariaren bitartez itzultzea nahi izanez gero, espreski eskatu beharko da. Itzultzeko gastuak interesdunaren kargu izango dira.
- Behin epea igarota, antolatzaileek ez dute izango eraman gabeko obren erantzukizunik, ez galdurik ez kalteturik gertatuta ere, eta nahi bezala erabili ahal izango dituzte.

ONARPENA
11.- Lehiaketa honetan parte hartzeak oinarri hauek guztiz onartzea dakar eta, orobat, epaimahaiaren erabakia onartzea. Era berean, ezingo da erreklamaziorik egin eta epaimahaiak ahalmena du aurreikusi gabeko arazoak erabakitzeko.

12.- Oinarri hauek Irungo Udaletxeko iragarki-taulan ikusgai egongo dira, onesten diren egunetik hasi eta obrak aurkezteko epea amaitu arte.

INFORMAZIOA

- HAZ/SAC *Hiritarra Atenditzeko Zerbitzuan. Tel: 010 // + 34.943.505.152*
*- **Udalaren KULTUR Arloan,** Ospitale Zaharra, Urdanibia Plaza, 6. 20304 IRUN. Tel: + 34.943.505.407*
*- **AMAIA Kultur Zentroan**, Aureliano López Becerra kalea,Tel: + 34.943.004.628*
www.irun.org cultura@irun.org

Irun, 2017ko uztaila

26-ème CONCOURS DE PEINTURE "ADOUR-BIDASOA" 2017

La Mairie d'Irun convoque le XXVI-ème Concours de Peinture Adour-Bidasoa 2017 qui aura lieu selon les dispositions suivantes:

RÈGLEMENT

PARTICIPANTS

1.-Tous les peintres qui le désirent pourront participer à ce concours à condition d'être âgé de plus de 18 ans au 31 août 2017, sans condition de résidence ou de nationalité.

CONDITIONS TECHNIQUES

2.- Chaque participant au concours présentera au maximum UNE OEUVRE originale, n'ayant pas obtenu de prix lors d'un autre concours, et avec liberté de thème et n'importe quel support ou technique visuelle (photo-montage, vidéo-installation, peinture digitale, etc…). Les œuvres devront se présenter sans signature de l'auteur, le titre devant s'inscrire au dos de l'œuvre, accompagné d'une enveloppe fermée, où doivent être mentionnés à l'extérieur la même appellation que l'œuvre présentée. A l'intérieur de l'enveloppe, il faudra mentionner le prénom et le nom de l'auteur, Nº carte d´identité, son adresse, courrier-e- et son téléphone. Si l'auteur le souhaite, il pourra inclure dans l'enveloppe diverses photographies d'autres œuvres réalisées par le participant.

3.-Les oeuvres doivent être présentées montées sur châssis ou sur support rigide mais SANS CADRE. Les oeuvres protégées par du verre ne seront pas admises. Si nécessaire les tableaux devront être protégés d´un emballage réutilisable.

4.- Concernant la taille des tableaux, quelque soit le support, chaque côté devra mesurer entre 80 et 150 cm.

PRIX

5.-Les prix seront les suivants:

- ***PREMIER PRIX.*** L´œuvre gagnante recevra un montant de **2.500** (deux mille cinq cents) euros. L´œuvre gagnante entrera ainsi dans le Patrimoine Pictural Municipal de la Mairie d'Irun.

- ***PRIX SPÉCIAL DU JURY***, a l´œuvre ayant des caractéristiques spéciales par sa technique et son expression plastique qui la rendent méritoire, qui recevra un prix d'un montant de **500** euros

- ***PRIX JEUN ARTISTE*** à la meilleure oeuvre réalisée par un jeune artiste de moins de trente (30) ans, révolus à la date du 31 août 2017, qui recevra un montant de **500** (cinq cents) euros.

- ***DIPLÔME DE FINALISTE*** aux oeuvres ayant obtenu cette MENTION du Jury.

Ces prix ne pourront en aucun cas être cumulés.

Les sommes allouées par les prix sont soumises le cas échéant à la retenue sur salaire des impôts sur les revenus en vertu de la législation en vigueur.

RÉCEPTION DES OEUVRES

6**.-** Les oeuvres devront être remises au CENTRE CULTUREL AMAIA d´Irun, entrée par la rue A. López Becerra, du **5 au 10 septembre 2017**. Du 5 au 9 de septembre, de 11 à 14 heures et de 17 à 21 heures, et le dimanche 10 de septembre, seulement le matin de 10 à 14 heures. On remettra alors un bulletin d'inscription dûment complété, en double exemplaire, l'un d'entre étant rendu tamponné en tant que preuve de dépôt.

Les ouvres envoyés par corrier devront arriver au CENTRE CULTUREL AMAIA d'Irun avant les 14:00 heures du dimanche 10 de septembre.

JURY

7. Le Jury, composé de personnes de renom en la matière, sélectionnera les oeuvres présentées au concours. Cette sélection fera l'objet d'une EXPOSITION qui aura lieu au Centre Culturel Amaia du **22 septembre au 15 octobre 2017**.

UTILISATION DES ŒUVRES

8 Les œuvres gagnantes pourront être utilisées par la Mairie pour sa diffusion et sa publication, édition d'affiches, catalogues, etc. Les artistes autorisent la Mairie d'Irun à procéder à toute reproduction et diffusion de l'image de ces œuvres.

REMISE DES PRIX

9.- La remise des prix se fera le **22 septembre, vendredi**, le même jour que la cérémonie d'ouverture de l'exposition des œuvres sélectionnées.

La Mairie veillera à tout moment à l´intégrité des oeuvres pendant la période où elles seront en leur pouvoir, mais si malgré tout et pour cause fortuite, il venait à se produire une détérioration, elle ne se fera pas responsable des dommages causés.

DÉVOLUTION DES OEUVRES

10. Le délai pour retirer les oeuvres sera fixé comme suit: de mardi au samedi, de 18:00 à 21:00 heures:

- Pour les oeuvres non sélectionnées: du 3 au 15 d'octobre, de mardi à samedi, de 18:00 à 21:00 heures.
- Pour les oeuvres sélectionnées: du 25 d'octobre au 3 de novembre, de mardi à samedi, de 18:00 à 21:00 heures.
- L´Organisation décline toute responsabilité sur les oeuvres non retirées, ni sur les détériorations ou égarements qui puissent se produire, et s'autorise à en disposer selon son propre critère, au delà des dates fixées.
- La dévolution par transporteur des oeuvres envoyées devra expressément être réclamée. Les frais dérivés de la dévolution seront au compte de l'intéressé.

ACCEPTATION

11. La participation au Concours suppose la pleine acceptation du présent Règlement et la conformité avec les décisions du jury, ainsi que la renonciation à toute réclamation. Le jury aura la responsabilité de résoudre toute considération non prévue.

12. Le Règlement fera l'objet d'un affichage public dans l'espace prévu à la Mairie d´Irun à compter de la date de son adoption et jusqu'à la fin du délai signalée pour la présentation des oeuvres.

INFORMATION

- SAC *Service d´Attention au Citoyen. Tél 010 / +34.943.505.152*
- Service Municipal de Culture *Hospital Zaharra, Plaza Urdanibia, 6 - 20304 IRUN. Tél. + 34.943.505.407*

- Centre Culturel AMAIA*, Rue Aureliano López Becerra. Tél +34. 943.004.628*
- www.irun.org
- cultura@irun.org

À Irun, juillet 2017